

Программа учебной дисциплины «Академическое письмо на английском языке»

Разработчик	<i>Шафоростова Валентина Михайловна</i> департамент иностранных языков shafo@hse.ru <i>Захарова Анна Викторовна</i> департамент иностранных языков annazakharova@hse.ru
Число кредитов	2
Контактная работа (час.)	54
Самостоятельная работа (час.)	22
Курс, Образовательная программа	2
Формат изучения дисциплины	Без использования онлайн курса

1. Цель, результаты освоения дисциплины и пререквизиты

Цель дисциплины состоит в формировании компетенции в области академического письма на английском языке и совершенствовании умения создавать авторские тексты в академическом стиле для учебных целей, а именно письменных ответов на экзаменационные вопросы и написания отдельных элементов Research Project (исследовательский проект). Формирование компетенции в области академического письма происходит посредством ознакомления слушателей с особенностями и закономерностями построения академических текстов на английском языке, а также совершенствованием стилистических, лексических и грамматических навыков, необходимых для написания академических текстов. Совершенствование умения создавать авторские тексты для практических учебных целей происходит в результате работы с экзаменационными материалами прошлых периодов и комментариями/рекомендациями экзаменаторов, а также написания Literature Review (обзора литературы) по выбранной слушателем теме, как неотъемлемого элемента Research Project.

В результате освоения дисциплины слушатели будут:

Знать:

- различия между английским языком для академических и бытовых целей, а также различия между английской устной и письменной речью для академических целей
- нормы этического поведения, принятые в академическом сообществе
- правила заимствования текстов других авторов
- языковые и стилистические особенности академического текста
- основные ресурсы, с помощью которых можно совершенствовать умение в части академического письма (типы словарей, справочников, информационных сайтов сети интернет, текстовых редакторов и т.д.)

- основы структурирования научного текста и этапы работы над созданием академического текста
- особенности оформления текстов в соответствии с Harvard Referencing Style
- рекомендации экспертов Лондонской школы к экзаменам, проводимым в письменном виде
- структурно-содержательные особенности Research Project
- цели, структуру, содержание, языковые и стилистические особенности Literature Review

Уметь:

- написать текст, отвечающий основным требованиям академического стиля
- корректно оформлять ссылки на работы других авторов внутри текста и библиографию в соответствии с Harvard Referencing Style
- пользоваться ресурсами, необходимыми для создания академического текста (поиск формальных аналогов разговорных слов, проверка связности и грамотности текста, банк лексико-грамматических конструкций и т.д.)
- оформлять элементы текста (таблицы, графики, сноски и т.д.) в соответствии с Harvard Referencing Style
- анализировать задания для письменного ответа
- письменно отвечать на вопрос, демонстрируя умение давать определение, приводить аргументацию и примеры, использовать мнение других авторов, выражать свое отношение и мнение и т.д.
- отобрать и смыслово обработать информацию, необходимую для написания такого структурного элемента Research Project как Literature Review (обзор литературы)
- написать Literature Review с учетом его структурно-содержательных особенностей и применением языковых средств и стилистических приемов, характерных для академических текстов

Владеть:

- лексико-грамматическим репертуаром и стилистическими приемами, необходимыми для выполнения учебных письменных заданий и написания отдельных элементов Research Project
- языковыми стратегиями преобразования регулярного текста в академический, в том числе с использованием электронных ресурсов
- способами извлечения необходимой информации из прочитанного и ее смысловой обработки в виде конспекта и summary
- навыками редактирования текстов.

Перечисленные выше результаты согласуются с требованиями к результатам освоения программ бакалавриата по направлению подготовки 38.03.05. Бизнес-информатика, а именно:

УК-5 Способен работать с информацией: находить, оценивать и использовать информацию из различных источников, необходимую для решения научных и профессиональных задач (в том числе на основе системного подхода)

УК-6 Способен вести исследовательскую деятельность, включая анализ проблем, постановку целей и задач, выделение объекта и предмета исследования, выбор способа и методов исследования, а также оценку его качества

УК-8 Способен грамотно строить коммуникацию, исходя из целей и ситуации общения

ПК-4 способен работать с информацией в глобальных компьютерных сетях

ПК-31 способен обрабатывать, анализировать и систематизировать информацию по теме исследования, используя соответствующий математический аппарат и инструментальные средства ПК-32 способен готовить научно-технические отчеты, презентации, научные публикации по результатам выполненных исследований

Необходимым пререквизитом освоения дисциплины является владение английским языком на уровне не ниже upper-intermediate (IELTS 6).

2. Содержание учебной дисциплины

Тема	Объем в а.часах		Планируемые результаты обучения (ПРО), подлежащие контролю	Формы контроля
	семинары	сам.раб.		
Тема 1. Особенности академического дискурса	8	2	См ПРО по теме 1	Контроль домашнего задания в виде теста
Тема 2. Академическая культура и ее влияние на язык	10	2		
Тема 3. Структура и связность академического текста	8	2	См ПРО по теме 3	Контроль домашнего задания в виде теста
Тема 4. Академический английский для учебных целей: письменный экзамен	10	4		
Тест 1	2	4	Языковой репертуар тем 1-3	Письменная работа в виде теста
Тема 5. Академический английский для учебных целей: Research Project	4	2		
Тема 6. Академический английский для учебных целей: Literature Review	10	4	Аннотированная библиография	Письменная работа в виде а.библиографии по 2 научным статьям
Тема 7. Создание слайдов для академической презентации	2	2		
ИТОГО:	54	22		

Тема 1. Особенности академического дискурса

Вопросы для обсуждения:

Отличия письменной и устной английской речи. Особенности академического письма на английском языке. Типы академических текстов. Академическая лексика vs лексика для бытовых целей.

Языковой репертуар:

Лексика: существительные и глаголы, часто используемые в академическом английском; список академических слов (Academic Vocabulary List); словообразование: номинализация

Функциональная лексика: изложение фактической информации; стратегии повышения объективности используемой информации

Грамматика: видо-временные формы глаголов, используемые в академических текстах

Формируемые умения:

- классифицировать текст по признакам: устная-письменная речь, академический-бытовой стиль

- выделять ключевые признаки академического текста (структурные, грамматические и синтаксические конструкции, лексические единицы)

- употреблять в контексте лексические и грамматические единицы, наиболее распространенные в академическом английском

- отделять научный факт от мнения

- определять тип академического текста

Планируемые результаты обучения, подлежащие контролю

1 способность определить признаки академической письменной речи в предлагаемом фрагменте текста

2 способность определять фактическую информацию в оппозиции к субъективной

Тема 2 Академическая культура и ее влияние на язык

Вопросы для обсуждения:

Нормы этического поведения, принятые в академическом сообществе. Правила заимствования текстов других авторов. Виды заимствования. Использование этически корректной лексики. Стратегии парафраза. Использование стратегий смягчения собственных суждений. Harvard Referencing Style.

Языковой репертуар:

Лексика: прилагательные и наречия, распространенные в академическом английском; описание источников информации; формальная лексика: слова латинского происхождения, аббревиатуры; академически корректная лексика в отношении обозначения: половой и расовой принадлежности, возрастной категории, физических ограничений; глаголы, используемые для передачи идей других авторов

Функциональная лексика: хеджирование: виды и ситуации употребления

Грамматика: особые случаи использования артиклей в академических текстах, пунктуация в цитатах

Формируемые умения:

- передать идеи другого автора при помощи трех стратегий заимствования (парафраз, прямое цитирование, ключевая информация)

- оформить в соответствии с Harvard Referencing Style три вида заимствований

- корректно использовать пунктуацию при оформлении заимствований

- использовать в контексте прилагательные и наречия, наиболее распространенные в академическом английском

- использовать академически корректную лексику в контексте

- высказать собственное мнение с использованием приемов хеджирования

Тема 3. Структура и связность академического текста

Вопросы для обсуждения:

Академический текст: предложение и абзац. Структура и типы предложений. Логика построения текста. Связность и связующие элементы. Использование синонимов.

Языковой репертуар:

Лексика: связные словосочетания (прилагательные и существительные, глаголы и существительные, глаголы и предлоги, устойчивые сочетания), связующие элементы текста: слова, фразы, логические связки

Функциональная лексика: средства логического построения текста

Грамматика: модальные глаголы, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения

Формируемые умения:

- написать абзац с учетом требований к его построению
- использовать разнообразные типы предложений: сложносочиненные и сложноподчиненные
- использовать разнообразные лексико-грамматические средства логической связи
- разработать дизайн текста в соответствии с принципами построения академических текстов

Планируемые результаты обучения, подлежащие контролю

1 способность написать абзац с учетом требований к его построению

Тема 4. Академический английский для учебных целей: письменный экзамен

Вопросы для обсуждения:

Особенности экзаменов, проводимых в письменном виде. Критерии оценки письменных ответов и рекомендации экзаменаторов. Ресурсы, с помощью которых можно совершенствовать умение в части академического письма. Ключевые академические умения: дать определение, классифицировать, сравнить и найти отличия, проиллюстрировать идею на примерах, обнаружить причинно-следственные связи, высказать свое мнение

Языковой репертуар:

Лексика: существительные и связанные с ними предлоги; фразовые глаголы; причина и следствие; числительные

Функциональная лексика: как дать определение, провести классификацию, провести сравнение, описать причинно-следственные связи

Грамматика: сравнительные конструкции, безличные конструкции, пунктуация в сложных предложениях

Формируемые умения:

- анализировать экзаменационное задание и повышать точность его выполнения
- использовать информационные ресурсы для совершенствования письма: онлайн словари, сайты ведущих зарубежных вузов, текстовые редакторы
- давать развернутые определения, приводя примеры
- классифицировать информацию по выявленным основаниям
- описывать причинно-следственные связи
- нейтрально высказать свое мнение

Тема 5. Академический английский для учебных целей: Research Project

Вопросы для обсуждения:

Цель, структура и содержание Research Project (RP). Методические рекомендации по написанию RP. Содержание и особенности элементов RP: введение, обзор литературы, методы, результаты, заключение. Отличие введения от заключения. Содержание раздела Введение. Описание результатов.

Языковой репертуар:

Лексика: клише для структурных элементов RP: введение, обзор литературы, методы, результаты, заключение

Функциональная лексика: описание проблемы исследования и ее актуальности, описание ценности полученных результатов, описание «задела на будущее»

Грамматика: пунктуация в сложных предложениях, притяжательный падеж, множественное число существительных

Формируемые умения:

- работать с методической литературой по написанию RP
- структурировать элементы RP
- использовать клише при написании элементов RP
- описывать проблему исследования с выявлением ее актуальности
- обозначить значимость предполагаемых или полученных результатов исследования

Тема 6. Академический английский для учебных целей: Literature Review

Вопросы для обсуждения:

Понятие, цель написания, виды обзоров литературы. Подбор необходимой информации с учетом требований, установленных вузом к качеству используемых источников. Плагиат: определение и виды. Способы избежать плагиата. Составление конспекта и summary прочитанного материала. Перефразирование, синтезирование и оценка как основные умения, востребованные при написании обзора литературы. Оформление аннотированной библиографии. Выявление пробелов в текущем знании о предмете исследования или gap. Harvard Referencing Style об оформлении библиографии.

Языковой репертуар:

Лексика: клише для обзора литературы, глаголы, используемые для описания результатов, полученных другими авторами

Функциональная лексика: описание пробела в имеющемся на сегодня знании о предмете; стратегии повышения уровня формальности создаваемого текста

Грамматика: капитализация, правописание, пунктуация: кавычки, круглые скобки, слэш

Формируемые умения:

- написание элементов обзора литературы
- смысловая обработка текста с последующим написанием конспекта и summary
- составить аннотированную библиографию в соответствии с требованиями Harvard Referencing Style
- использовать клише, характерные для обзоров литературы
- сформулировать gap по теме проводимого исследования
- грамотно оформлять идеи, заимствованные у других авторов

Тема 7. Создание слайдов для академической презентации

Вопросы для обсуждения:

Цель создания слайдов. Правила оформления и конвенции. Стадии подготовки слайдов. Как работать со слайдами. Brand book вуза.

Языковой репертуар:

Лексика: клише для слайдовой презентации

Функциональная лексика: повышение четкости и ясности изложения, сокращение избыточности используемых слов

Грамматика: номинативные словосочетания

Формируемые умения:

- написание текста на слайдах, используемых во время презентации
- создание слайдов, оптимальных с точки зрения академических традиций
- писать кратко и четко, избегая излишних деталей и абстрактности

3. Оценивание

Текущий контроль знаний слушателей предполагает оценку преподавателем работы студентов на занятиях в аудитории и вне на протяжении каждого модуля и включает следующие элементы контроля: домашнее задание, один лексико-грамматический тест, аннотированную библиографию по 2 научным статьям. Ни один из элементов контроля не является блокирующим и подлежит передаче. Передачи организуются в соответствии с Положением об организации промежуточной аттестации и текущего контроля знаний студентов НИУ ВШЭ (доступно по ссылке <https://www.hse.ru/en/docs/231102058.html>).

Итоговая оценка выводится согласно следующей формуле:

домашнее задание x 0.3 + лексико-грамматический тест x 0.3 + аннотированная библиография x 0.4

Контроль домашнего задания организован по двум темам № 1 и 3 и представляет собой тесты, включающие вопросы типа: множественный выбор, заполнение пропусков или свободный ответ. Оценка за выполнение домашнего задания выводится как среднеарифметическая из двух выполненных домашних заданий и выставляется по 10-ти бальной шкале. Домашнее задание выполняется в рамках внеаудиторной работы и сдается преподавателю в конце прохождения соответствующей темы.

Лексико-грамматический тест проверяет языковой репертуар, сформированный в ходе изучения тем № 1-3, и представляет собой тест, включающий вопросы типа: множественный выбор, заполнение пропусков или свободный ответ. Общее количество вопросов: 25. Тест проводится в рамках аудиторной работы и оценивается по 10-ти бальной шкале.

Аннотированная библиография представляет собой краткое содержательное описание двух научных статей по проблемам цифровых инноваций в бизнесе. Статьи передаются студентам в электронном виде за месяц до предполагаемого срока сдачи работы. Аннотированные библиографии выполняются вне рамок аудиторной работы и сдаются преподавателю в конце прохождения темы №6. Оценка за выполнение аннотированной библиографии выставляется как среднеарифметическая по двум статьям по 10-ти бальной шкале.

4. Ресурсы

4.1. Рекомендуемая основная литература

№п/п	Наименование
1	Conford, T., Smithson, S. (2018) <i>Research project in digital innovation</i> . University of London
2	McCarthy, M., O'Dell, F. (2008) <i>Academic vocabulary in use: 50 units of academic vocabulary reference and practice; self-study and classroom use</i> . Cambridge University Press.

4.2. Рекомендуемая дополнительная литература

№п/п	Наименование
1	Thaine, C. (2012) <i>Cambridge Academic English Upper-Intermediate</i> . CUP.
2	Lang, P. (2010) <i>Developing Academic Literacies</i> . International Academic Publishers.
3	Sword, H. (2012) <i>Stylish Academic Writing</i> .

4.3. Профессиональные базы данных, информационные справочные системы, интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)

№п/п	Наименование	Условия доступа/скачивания
1	http://learninghub.une.edu.au/tlc/aso/aso-online/academic-writing/beginner-paragraphs.php	Свободный доступ
2	http://writingcenter.tamu.edu/how-to/planning-	

	drafting/thesis-statements/	
3	http://writing2.richmond.edu/writing/wweb/structure.html	
4	Oxford Learner's Dictionaries http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/	

5 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Занятия проходят в учебных аудиториях факультета с возможным использованием следующего оборудования:

- компьютер с доступом в Интернет и к электронной информационно-образовательной среде НИУ ВШЭ,
- мультимедийный проектор с дистанционным управлением, экран, доска,
- звуковоспроизводящая аппаратура, аудиокolonки,
- раздаточные материалы.

6. Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) а для инвалидов также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида, могут предлагаться следующие варианты восприятия учебной информации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных технологий:

- i. *для лиц с нарушениями зрения:* в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; индивидуальные задания и консультации.
- ii. *для лиц с нарушениями слуха:* в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания и консультации.
- iii. *для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:* в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания и консультации.